

الدَّرْسُ الثَّانِي



لا؛ اذْهَبْ مَعَ صَدِيقَتِي.

أَتَذْهَبِينَ مَعَ أَخْتِكِ؟

توباخواهرت می روی؟ نه؛ بادوستم می روم.

كُنْمَ : پنهان كرد كُلَّ: همه، هر يَكُلُّ شَيْءًا: برای هر چیزی، هر چیزی دارد لِسَانُ: زبان «مترادف: لُقَّة» مُنَظَّمَةٌ: سازمان مُنَظَّمَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ: سازمان ملل متحد مُبِينٌ: آشکار، آشکارکننده نَجَحَ: موفق شد نُصُوصٌ: متنها «مفرد: نَصٌّ»	«عالمیة، جهانی، بین المللی» عالمین: جهانیان عَرَفَ: شناخت، دانست أَعْرَفُ: می دانم تَعْرِفُ: می دانی «ملگَر» تَعْرِيفٌ: می دانی «مؤنث» فَهِمَ: فهمید تَلَهُمَ: می فهمی تَلَهُمِينَ: می فهمی قَبِلَ أَشْبُوعَ: هفته قبل قَدَرَ: توانست الْقَدْرُ: می توانم كَانَ: گویا، ادگار	الْحَمْدُ لِلَّهِ: ستایش از آن خداست. أَمْثَالٌ: مثلها أَيْضًا: همچنین تَعَلَّمَ: یاد گرفتن جَعَلَ: فرار داد خَدَمَ: خدمت کرد أَذَكَرُ: به یاد می آورم ← ذَكَرَ: به یاد آورد رَبُّ الْعَالَمِينَ: پروردگار جهانیان سَهْلٌ، سَهْلَةٌ: آسان عَالَمٌ: جهان
---	--	--

۱- اهمیت زبان عربی

۲- ستایش از آن خدایی است که پروردگار جهانیان است.

۳- برای اینکه همانا در سال گذشته موفق شدیم و می توانیم عبارتها و متن های عربی ساده را بخوانیم.

۴- عربی زبان دین ماست

۵- و ما به یادگرفتن آن نیازمندیم

۶- برای اینکه همانا زبان فارسی با آن بسیار مخلوط شده است.

۱- أَهْمِيَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

۲ ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾^۳ لِأَنَّا نَجْعُنَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَ قَادِرُونَ عَلَى

قِرَاءَةِ الْعِبَارَاتِ وَ النُّصُوصِ الْعَرَبِيَّةِ الْبَسِيطَةِ.

۴ الْعَرَبِيَّةُ لُغَةٌ دِينِنَا وَ نَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَى تَعَلُّمِهَا؛^۶ لِأَنَّ اللُّغَةَ الْفَارِسِيَّةَ

مَخْلُوطَةٌ بِهَا كَثِيرًا.

۷- همانا زبان عربی از زبانهای بین المللی است.

۸- قرآن و حدیث ها به زبان عربی آشکار است.

۹- عربی از زبانهای رسمی در سازمان ملل متحد است.

۱۰- ایرانیها بسیاریه زبان عربی خدمت کردند.

۱۱- فیروزآبادی لغت نامه ای در زبان عربی نوشت اسمش «القاموسُ المحيطُ» است.

۱۲- و سیبویه اولین کتاب کامل در قواعد زبان عربی را نوشت اسمش «الکتاب» است.

۱۳- بیشتر اسم پسرها و دخترها در جهان اسلامی عربی است.

۷ إن اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مِنْ اللُّغَاتِ الْعَالَمِيَّةِ.

۸ الْقُرْآنُ وَ الْحَادِيثُ «بِلِسَانِ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ».



العالمُ الإسلاميُّ جهان اسلامی

۹ الْعَرَبِيَّةُ مِنَ اللُّغَاتِ الرَّسْمِيَّةِ فِي مَنطَقَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

۱۰ الْإِيرَانِيُّونَ عَنَّمَا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَثِيرًا. «الْفِيرُوزْآبَادِيُّ» كَتَبَ مُعْجَمًا فِي

اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الْقَامُوسُ الْمُحِيطُ» وَ «سَيِّوِيَّة» كَتَبَ أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ فِي

قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الْكِتَابُ».



۱۳ أَكْثَرُ أَسْمَاءِ الْوَالِدِ وَ الْبَنَاتِ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَرَبِيَّةٌ.

۱۴- کلمه های عربی، در فارسی بسیار است و این به خاطر احترام ایرانیها به زبان قرآن است.

۱۵- من معنی کلمه های بسیاری را **می دانم**.

۱۶- وهمه کلمه های سال گذشته را به **یادمی آورم**

۱۷- ومی توانم متن های ساده را که در این مثالها آمده است رابخوانم

۱۸- علم در کودکی مانند کنده کاری در سنگ است.

۱۹- ای برادرم؛ آیاتو **همچنین** معنی کلمه های کتاب اول را **می دانی**؟

۲۰- ای خواهرم؛ آیاتو معنی آیه ها و حدیث های ساده را **می فهمی**؟

۴ الِكَلِمَاتُ الْعَرَبِيَّةُ، كَثِيرَةٌ فِي الْفَارْسِيَّةِ وَ هَذَا بِسَبَبِ اخْتِرَامِ الْاِيْرَانِيِّيْنَ لِللُّغَةِ الْقُرْآنِ. ۱۶

۵ اَنَا اعْرِفُ مَعْنَى كَلِمَاتٍ كَثِيرَةٍ وَ اَذْكُرُ كُلَّ كَلِمَاتِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَ اَقْدِرُ عَلَى ۱۷

قِرَاءَةِ النُّصُوصِ الْبَسِيطَةِ جَاءَ فِي الْاَمْثَالِ: «الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ». ۱۸

۹ يَا اَخِي، اَنْتَ تَعْرِفُ مَعْنَى كَلِمَاتِ الْكِتَابِ الْاَوَّلِ اَيْضًا؟

۲۰ يَا اَخْتِي، اَنْتِ تَفْهَمِيْنَ مَعْنَى الْاَيَاتِ وَ الْاَحَادِيْثِ السَّهْلَةِ؟



فعل مضارع (۱)

الفعل المضارع (أفعل)، (تفعل)، (تمفعّلين)



اَنَا اَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْاَحْمَرِ.

اَنَا اَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْاَسْوَدِ.

من باقلم قرمز می نویسم

من باقلم سیاه می نویسم



اَنْتِ تَحْفَظِيْنَ الْقُرْآنَ بِدَقَّةٍ.

اَنْتَ تَحْفَظُ الْقُرْآنَ جَيِّدًا.

توقران رابه خوبی حفظ می کنی توقران رابه خوبی حفظ می کنی

سال گذشته با فعل ماضی آشنا شدید فعل ماضی بر زمان گذشته دلالت دارد. امسال با فعل مضارع آشنا می‌شوید. فعل مضارع بر زمان حال و آینده دلالت می‌کند. به مقایسه فعل‌های عربی و فارسی توجه کنید.

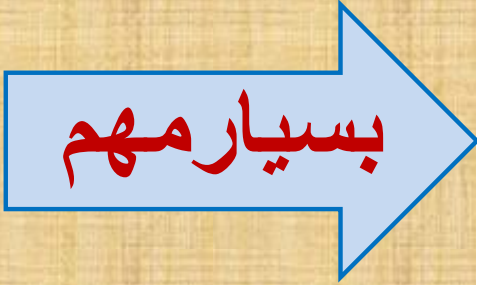
فعل ماضی	ترجمه	فعل مضارع	ترجمه
أَنَا فَعَلْتُ.	من انجام دادم.	أَنَا أَفْعَلُ.	من انجام می‌دهم.
أَنْتِ فَعَلْتِ.	تو انجام دادی.	أَنْتِ تَفْعَلُ.	تو انجام می‌دهی.
أَنْتِ فَعَلْتِ.	تو انجام دادی.	أَنْتِ تَفْعَلِينَ.	تو انجام می‌دهی.

بسیار مهم

بیشتر کلمه‌هایی که بر آهنگ «فَعَلَّ ، فَعَلَّ و فَعُلَّ» هستند؛ فعل ماضی اند و اگر بر سر آنها یکی از حروف «أ، نَ، دَ، يَ» بیاید؛ به فعل مضارع تبدیل می‌شود؛

مثال: ذَهَبَ أَذْهَبُ، تَذَهَّبُ، تَذْهَبِينَ

ذَهَبْتُ	رَفَعْتُ	أَذْهَبُ	مِ روم
صَنَعْتُ	سَاخِمْ	أَصْنَعُ	می سازم
عَلِمْتُ	دَانَسْتِي	تَعْلَمُ	می دانی
زَرَعْتُ	كَاشْتِي	تَزْرَعُ	می کاری
عَرَفْتُ	شَاخِصِي	تَعْرِيفِنَ	می شناسی
قَبِلْتُ	قَبُولِ كَرْدِي	تَقْبَلِينَ	قبول می کنی



کلمه التمارین

التَّمَرِينُ الْأَوَّلُ

با توجه به متن درس جمله‌های درست و نادرست را معلوم کنید.

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--|
| نادرست | درست | | ١. قَلِيلٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْأَوْلَادِ وَ الْبَنَاتِ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَرَبِيٌّ. |
| | <input type="checkbox"/> | | ٢. كَتَبَ سَيَبَوِيهَ أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ فِي قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ. |
| | <input type="checkbox"/> | | ٣. كَتَبَ الْفِيروزآبادِي مُعْجَمًا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. |
| <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | ٤. الْإِيرَانِيُّونَ حَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ قَلِيلًا. |

- ١- کمی از اسم پسرها و دخترها در جهان اسلام عربی است.
- ٢- سیبویه اولین کتاب کامل در قواعد زبان فارسی را نوشت.
- ٣- فیروزآبادی لغت نامه ای در زبان عربی نوشت
- ٤- ایرانیه به زبان عربی کم خدمت کردند.

التَّامِرِينَ الثَّانِي

ترجمه کنید.



مَاذَا تَفْعَلِينَ يَا سَيِّدَةٌ؟
أَقْرَأُ كِتَابَ الشُّعْرِ.

چه کار می کنی ای خانم؟
کتاب شعر می خوانم.



مَاذَا تَفْعَلُ يَا وَلَدٌ؟
أَنْظُرُ إِلَى صُورَةٍ.

چه کار می کنی ای پسر؟
به عکس نگاه می کنم.



أَتَذْهَبِينَ مَعَ أَحْيَاكِ؟
لَا؛ أَذْهَبُ مَعَ صَدِيقَتِي.

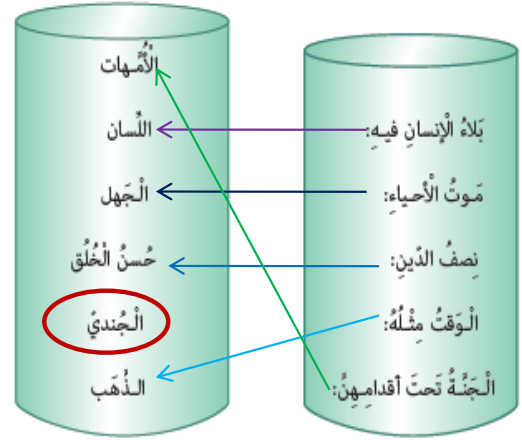
آیا با خواهرت می روی؟
نه؛ با دوستم می روم.



هَلْ تَصْنَعُ كُرْسِيًّا؟
لَا؛ أَصْنَعُ مِئْزَةً.

آیا صندلی می سازی؟
نه؛ میز می سازم.

هر کلمه را به توضیح مرتبط با آن وصل کنید. «یک کلمه اضافه است».



ترجمه کنید. سپس فعل ماضی و مضارع را مشخص کنید.

۱. ﴿وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيًّا﴾ الآية ۳۰. از آب هر چیزی را زنده قرار دادیم.

۲. أَنْتِ حَفِظْتِ سُورَةَ النَّصْرِ وَالآنَ تَحْفَظِينَ سُورَةَ الْقَدْرِ. تو سوره نصر را حفظ کردی و الان سوره قدر را حفظ می کنی.

۳. أَنَا دَخَلْتُ الصَّفَّ الثَّانِيَّ وَأَنْتِ تَدْخُلُ الصَّفَّ الْأَوَّلَ. من داخل کلاس دوم شدم و تو داخل کلاس اول می شوی

۴. أَنْتِ قَبِلْتِ كَلَامَ وَالِدِكَ وَالآنَ تَعْمَلُ بِهِ. تو حرف پدرت را قبول کردی و الان به آن عمل می کنی.

گرفتاری انسان در آن است ← زبان

مرگ زنده ها ← نادانی

نصف دین ← خوش اخلاقی

وقت مانند آن است ← طلا

بهشت زیر پایهایشان است ← مادرها

ماضی: جَعَلْنَا حَفِظْتِ دَخَلْتَ قَبِلْتَ

مضارع: تَعْمَلُ تَحْفَظِينَ تَدْخُلُ

۱. اَنْتِ يَجْمَعُ الْفَوَاكِهَ بَعْدَ يَوْمَيْنِ؟ بَدَأَتْ تَبَدَّدْتِ
۲. اَنْتِ الْبَابَ قَبْلَ دَقِيقَتَيْنِ؟ طَرَفَتْ تَطَرَّفْتِ
۳. اَنَا عَنْ طَرِيقِ الْجَنَّةِ فِي حَيَاتِي. بَحَثْنَا اِنْحَثَّ
۴. يَا أُخْتِي، هَلْ الثَّمَاخَةَ قَبْلَ دَقِيقَةٍ؟ أَكَلْتُ تَأْكُلِينَ
۵. اَنْتِ فِي الْمَصْطَبِ امْسِ؟ عَمِلْتُ تَعْمَلِينَ

۲- آیاتو ۲ دقیقه قبل در را زدی؟

بسیار مهم

مضارع	تَفْعَلِينَ	أَنْتِ
ماضی	فَعَلْتَ	أَنْتَ
مضارع	أَفْعَلُ	أَنَا

				 		←
نَظَرَ: نگاه کرد	أَنْظُرُ	نَظَرُ	نَظْرُ	نَظَرُ	نَظْرُ	نَظَرَ: نگاه کرد
سَأَلَ: پرسید	أَسْأَلُ	سَأَلَ	سَأَلُ	سَأَلَ	سَأَلُ	سَأَلَ: پرسید
سَمَّحَ: اجازه داد	أَسْمَحُ	سَمَّحَ	سَمَّحُ	سَمَّحَ	سَمَّحُ	سَمَّحَ: اجازه داد
ذَكَرَ: یاد کرد	أَذْكَرُ	ذَكَرَ	ذَكَرُ	ذَكَرَ	ذَكَرُ	ذَكَرَ: یاد کرد

التَّصْرِيحُ السَّابِعُ

با استفاده از کلمات زیر، جدول را کامل کنید و رمز را به دست آورید.

إمرأة / عالم / لغة / كلامك / سيئة / قدرت / نصوص / تعلم / تفهم / سهل / صحتهما / بسيط /
رقت / نبحوا / أيضاً

رمز ↓

			١	ع	١	
			٢	ت	٢	
			٣	ن	٣	
			٤	ن	٤	
			٥	ر	٥	
			٦	ت	٦	
			٧	س	٧	
			٨	ت	٨	
			٩	ن	٩	
			١٠	ق	١٠	
			١١	ر	١١	
			١٢	س	١٢	
			١٣	ن	١٣	
			١٤	ك	١٤	
			١٥	ا	١٥	

١. جهان
٢. زبان
٣. یاد گرفتن
٤. موفق شدند «مذکر»
٥. بالا بردی
٦. ساده
٧. شش
٨. می فهمی «مذکر»
٩. متنها
١٠. توانستم
١١. همچنین
١٢. آسان
١٣. ساختید «مثنی»
١٤. سخن تو
١٥. زن

رمز: «..... حضرت علی علیه السلام»

التَّجْرِبَةُ فَوْقَ الْعِلْمِ.

التَّحْرِيْبُ الثَّامِنُ

● (گفت وگو با زبان قرآن) در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید. «پاسخ کوتاه کافی است».

أنا بخير

اسمى على

أنا على

أنا من مدينة قدس

لا، أنا من مدينة قدس

كَيْفَ حَالُكَ؟	١. كَيْفَ حَالُكَ؟
مَا اسْمُكَ؟	٢. مَا اسْمُكَ؟
مَنْ أَنْتِ؟	٣. مَنْ أَنْتِ؟
أَيْنَ أَنْتِ؟	٤. أَيْنَ أَنْتِ؟
هَلْ أَنْتِ مِنْ كَرَجٍ؟	٥. هَلْ أَنْتِ مِنْ كَرَجٍ؟

ساختار درس دوم و سوم

فارسی	عربی	فارسی	عربی
ما می‌نویسیم.	درس ۴ و ۵	من می‌نویسم.	أَنَا أَكْتُبُ.
شما می‌نویسید.	درس ۶ و ۷	تو می‌نویسی.	أَنْتَ تَكْتُبُ. أَنْتِ تَكْتُبِينَ.
آنها می‌نویسند.	درس ۸ و ۹	او می‌نویسد.	درس ۴ و ۵

• بخوانید و ترجمه کنید.

لِكُلِّ شَيْءٍ طَرِيقٌ وَ طَرِيقُ الْجَنَّةِ الْعِلْمُ. رسول الله ﷺ

برای هر چیز راهی است و راه بهشت علم است.

الْعِلْمُ أَفْضَلُ مِنَ الْعِبَادَةِ. رسول الله ﷺ

علم بهتر از عبادت است.

زَكَاةُ الْعِلْمِ نَشْرُهُ. الإمام عليّ عليه السلام

زکات علم منتشر کردن آن است.

مَنْ سَأَلَ، عَلِمَ. الإمام عليّ عليه السلام

کسی که بپرسد، دانا گردد.

مَنْ كَتَمَ عِلْمًا، فَكَأَنَّهُ جَاهِلٌ. الإمام عليّ عليه السلام

کسی که علمی را پنهان کند، پس همانا اونا دان است.

چه وبگاه (سایت) یا وبلاگ مناسبی در زمینه آموزش زبان عربی می‌شناسید؟

